



Tháng 10 - 2016

Thông tin Y TẾ

TRUNG TÂM TRUYỀN THÔNG GIÁO DỤC SỨC KHỎE - SỞ Y TẾ THỪA THIÊN HUẾ

UBND TỈNH LÀM VIỆC VỚI SỞ Y TẾ VỀ DỊCH VỤ CÔNG TRỰC TUYẾN VÀ ỨNG DỤNG CNTT

Ngày 13- 10- 2016, đồng chí Phan Ngọc Thọ - Ủy viên TVTU - Phó Chủ tịch thường trực UBND tỉnh làm việc với Sở Y tế về dịch vụ công (DVC) trực tuyến và ứng dụng công nghệ thông tin (CNTT) trong quản lý khám chữa bệnh và thanh toán bảo hiểm y tế. Tham dự có TS.BS Nguyễn Nam Hùng - TUV- Giám đốc Sở Y tế, các phòng chức năng và đơn vị thuộc Sở Y tế cùng các sở, ban ngành liên quan.



TS.BS Nguyễn Nam Hùng - TUV- Giám đốc Sở Y tế phát biểu tại buổi làm việc. Ảnh: CK

Trong thời gian qua, Sở Y tế đã chủ động triển khai đồng bộ các giải pháp với mục tiêu đẩy mạnh ứng dụng CNTT gắn liền với cải cách hành chính nhằm xây dựng Văn phòng điện tử và cung cấp DVC trực tuyến mức 3 và 4, nâng cao hiệu quả hoạt động, giảm chi phí và tăng cường công tác quản lý, điều hành theo mô hình của UBND tỉnh, đồng thời phát triển các hệ thống và ứng dụng chuyên ngành của Bộ Y tế. Trong đó 100% mức độ 3 và 68% (39/57) mức độ 4, phối hợp với Sở Thông tin và Truyền thông tổ chức 6 lớp tập huấn với hơn 400 lượt cán bộ. Về hạ tầng CNTT đã có 100% đơn vị kết nối internet, 100% đơn vị tuyến tỉnh,

(Xem tiếp trang 3)

NGÀY THỊ GIÁC THẾ GIỚI 2016 “CHĂM SÓC MẮT CHO MỌI NGƯỜI” VỚI LỜI KÊU GỌI “ĐOÀN KẾT LÀ SỨC MẠNH”

Với mục tiêu “Quyền được nhìn thấy cho mọi người vào năm 2020” Tổ chức Y tế thế giới và tổ chức Phòng chống mù lòa Quốc tế chọn ngày thứ năm của tuần thứ hai tháng 10 hàng năm là Ngày Thị giác thế giới. Năm nay, Ngày Thị giác thế giới diễn ra vào ngày 13- 10- 2016.

Hãy hành động để chăm sóc “cửa sổ tâm hồn”

- **Ăn uống cân bằng:** Chế độ dinh dưỡng hợp lý là một trong những yếu tố ưu tiên hàng đầu. Những thực phẩm có lợi cho mắt như: rau củ, trái cây màu cam, vàng, đỏ, ngũ cốc, cá biển...

- **Chế độ nghỉ ngơi cho mắt:** Hãy cho mắt nghỉ ngơi sau mỗi 20 phút làm việc trước màn hình điện tử, bằng cách nhắm mắt 20 giây và nhìn ra xa 6 mét. Ngoài ra, nên ngủ đủ giấc và tránh thức khuya để đôi mắt tràn đầy sức sống.

- **Che chắn bảo vệ mắt khi ra ngoài:** Khi ra ngoài, nên trang bị loại kính râm có khả năng chống tia UVA, UVB và giảm độ sáng chói tốt. Các tia UVA, UVB chiếu trực tiếp có thể gây bỏng mắt, nóng rát mi, khiến mắt cộm, ngứa, khô rát. Tình trạng này kéo dài có nguy cơ dẫn đến mù lòa. Ngoài ra, môi trường ánh sáng quá mạnh sẽ khiến mắt phải nheo và điều tiết liên tục, dễ gây mỏi mắt.

- **Tránh khói thuốc:** Khói thuốc là tác nhân dẫn đến tình trạng khô mắt và suy giảm thị lực.

- **Khám mắt định kỳ:** Mắt cần được khám định kỳ, ít nhất 6 tháng mỗi lần để kiểm tra tình hình sức khỏe của mắt, đồng thời phát hiện và điều trị kịp thời những bệnh nhãn khoa nếu mắc phải.

- **Dùng thuốc nhỏ mắt:** Việc sử dụng thuốc nhỏ mắt giúp bổ sung các dưỡng chất mà chế độ ăn uống không đáp ứng đủ. Lựa chọn các sản phẩm chứa nhiều dưỡng chất như vitamin, chondroitin sulfate, acid amin... để làm dịu mắt khi mỏi mệt, nuôi dưỡng và phòng ngừa các bệnh nhãn khoa.

SẮC GIÁC VÀ CÁC THỬ NGHIỆM LÂM SÀNG

Rối loạn sắc giác là một bệnh về mắt làm cho người ta có thể còn nhìn rõ mọi vật nhưng không phân biệt được một số màu sắc. Bệnh không ảnh hưởng đến khả năng sống của người mắc bệnh, nên những người bị bệnh vẫn có thể sinh sản bình thường, vì vậy gen bệnh có khả năng lan rộng trong dân cư. Người ta cho rằng người đầu tiên phát hiện ra bệnh mù màu là John Dalton (1766-1844). Cho đến nay vẫn có nhiều người gọi bệnh mù màu là bệnh Dalton.

Sự nhìn màu sắc nổi của con người là một quá trình rất phức tạp đến nay vẫn chưa được hiểu trọn vẹn, mặc dù hàng trăm năm nghiên cứu và mô phỏng đã trôi qua. Sự nhìn yêu cầu sự tương tác gần như tức thời của hai mắt và não thông qua mạng lưới thần kinh, các cơ quan thụ cảm và những tế bào chuyên biệt khác. Bước thứ nhất trong quá trình cảm giác này là sự kích thích của cơ quan cảm thụ ánh sáng trong mắt, biến kích thích sáng hoặc hình ảnh thành tín hiệu và truyền tín hiệu điện chứa thông tin nhìn từ mỗi mắt đến não thông qua dây thần kinh thị giác. Thông tin này được xử lý tiếp trong vài giai đoạn, sau cùng thì truyền đến phần vỏ não có liên quan đến thị giác.

Người phương Đông ít bị mù màu hơn người phương Tây. Theo thống kê của nước ngoài, chỉ có 4-5% đàn ông phương Đông bị mù màu, còn người phương Tây thì lên tới 8-9%. Nam giới có tỷ lệ mắc bệnh cao hơn nữ giới.

Theo điều tra của Bệnh viện Mắt Trung ương thì bệnh mù màu gặp ở 3-5% nữ giới, 8-10% nam giới trong số những người đến khám mắt.

Bệnh mù màu là một bệnh di truyền có liên quan đến cặp nhiễm sắc thể giới tính (cặp này ở nữ là XX, ở nam là XY). Bệnh phát sinh do đột biến hoặc thiếu một gen trên nhiễm sắc thể X, làm rối loạn tế bào cảm thụ ánh

sáng ở mắt cần để phân biệt màu sắc. Gen này là “gen lặn”. Người con trai nào nhận được ở mẹ loại gen này thì không thể phân biệt được màu sắc, vì nhiễm sắc thể Y không có gen màu sắc trội để lấn át gen mù màu.

Còn phụ nữ chỉ mắc bệnh này nếu có 2 gen mù màu: một của mẹ và một của bố mắc bệnh truyền cho. Nếu người phụ nữ chỉ có một gen bệnh thì chưa việc gì, vì gen màu sắc ở nhiễm sắc thể còn lại đủ lấn át gen bệnh. Điều đó giải đáp vì sao các thống kê đều cho hay nam giới mắc chứng mù màu có tỷ lệ cao hơn nhiều so với nữ.

Một số bệnh có thể gây rối loạn nhìn màu như bệnh: tiểu đường, bệnh Alzheimer, bệnh Parkinson, nghiện rượu mãn tính, bệnh bạch cầu và thiếu máu hồng cầu hình liềm, một số các bệnh ở mắt như tăng nhãn áp, thoái hóa điểm vàng, viêm gai thị võng mạc ...

Một số thuốc có thể làm thay đổi nhìn màu sắc, chẳng hạn như một số loại thuốc dùng để điều trị bệnh tim, cao huyết áp, nhiễm trùng, rối loạn thần kinh và các vấn đề tâm lý. Khả năng nhìn thấy màu sắc xấu đi từ từ như là một phần của sự lão hóa.

Tiếp xúc với một số hóa chất mạnh tại nơi làm việc, chẳng hạn như disulfua cacbon, phân bón và styrene có thể gây mất màu sắc thị giác. Ngoài ra còn có:

- Nhiễm độc Santonin, nhìn mọi vật đều có màu xanh lá cây, màu vàng.

- Nhiễm độc rượu Etylic: nhìn mọi vật đều màu đỏ.

- Nhiễm độc nấm: nhìn mọi vật đều thấy màu tím.

Người bệnh nghiện rượu, nghiện thuốc lá lúc đầu nhìn kém về màu xanh lá cây, đỏ và cuối cùng là trắng.

Người bị rối loạn sắc giác, nhất là trường hợp bẩm sinh, thường không tự biết mắt mình có bệnh, vì vậy không thể dựa vào việc hỏi người bệnh để phát hiện các rối loạn về sắc giác, mà phải dùng nhiều phương pháp thăm khám khác nhau:

Phương pháp	Nguyên lý	Ưu điểm	Nhược điểm	Công dụng
Thử nghiệm Holmgren	Đánh giá cảm nhận màu sắc chủ quan	Đơn giản, không cần các dụng cụ đặc biệt	Không chính xác	Ít dùng
Test màu Ishihara	Đánh giá cảm nhận màu sắc khách quan	Dễ thực hiện và nhanh chóng	Để sót mù màu xanh lam hay nhìn kém màu đỏ	Dùng trong các cuộc tuyển sinh quốc tế
Thử nghiệm Farnsworth	Đánh giá cảm nhận màu sắc khách quan	Phát hiện cả những trường hợp bị mù màu xanh lam	Không phát hiện được các hình thái nhược sắc	Dùng trong khám các RLSG mắc phải
Máy trộn màu Nagel	Phương trình Rayleigh	Phát hiện được tất cả các hình thái RLSG	Đòi hỏi máy soi quang phổ trực tiếp	Dùng trong khám chuyên khoa sắc giác và NCKH

DẤU HIỆU CẢNH BÁO UNG THƯ VÚ

Nhiều triệu chứng của ung thư vú cũng có thể là triệu chứng của những căn bệnh khác. Chỉ có bác sĩ mới biết chắc chắn được. Nếu bạn phát hiện bất kỳ dấu hiệu nào, theo liệt kê dưới đây, thì cần đi khám bệnh ngay :

- Có một khối u trong vú hay ở hố nách
- Da hay mô tế bào ở vùng vú dày lên, kéo dài suốt kỳ kinh nguyệt
- Thay đổi kích thước, hình dạng hay đường viền quanh của vú
- Có dịch trong hay đổ chảy ra từ núm vú.
- Có sự thay đổi da ở vú hay núm vú thấy như bị lõm, nhăn nheo, có vảy hay viêm sưng.
- Sưng đỏ vú hay núm vú
- Có một vùng nơi vú trông khác biệt rõ ràng với nơi khác
- Có một vùng trong vú cứng, rắn như đá ở dưới da

Bác sĩ sẽ cho bạn đi thử nghiệm để tìm nguyên nhân. Phần lớn các khối u ở vú đều không phải là ung thư. Nhưng nếu bác sĩ đã tin rằng đó là ung thư thì phải tiến hành chữa trị ngay.

(Theo WebMD.8.2016)

CHỨNG NHỨC NỬA ĐẦU LÀM TĂNG NGUY CƠ BỆNH TIM MẠCH

Theo một công trình của các nhà nghiên cứu thuộc viện đại học Berlin, CHLB Đức, chứng nhức nửa đầu làm tăng nguy cơ mắc bệnh tim mạch ở phụ nữ.

Nhức nửa đầu có phải là dấu hiệu báo trước bệnh tim mạch không? Theo các công trình nghiên cứu, chứng nhức nửa đầu làm tăng 50% nguy cơ bị nhồi máu cơ tim hay tai biến mạch máu não. Để đi đến kết quả này, các nhà nghiên cứu đã phân tích các hồ sơ bệnh án của hơn 110.000 bệnh nhân nữ trong độ tuổi từ 25 đến 42 trong khoảng thời gian 12 năm. Trong suốt thời gian này, các nhà nghiên cứu nhận thấy 15% bệnh nhân được khảo sát đã bị chứng nhức nửa đầu và 1.300 bệnh nhân bị bệnh tim mạch, trong số đó 223 bệnh nhân bị tử vong. Đối chiếu với những bệnh nhân không bị chứng nhức đầu, chứng nhức nửa đầu đã

được xem như làm tăng 39% nguy cơ bị nhồi máu cơ tim và làm tăng 62% nguy cơ bị tai biến mạch máu não. (Theo PasseportSante.net.8.2016)

BS Nguyễn Văn Thông

THỰC PHẨM NHIỀU ĐƯỜNG LÀM TĂNG MỠ MÁU VÀ CHOLESTEROL XẤU

Một nghiên cứu liên quan xơ vữa động mạch tim thấy: Cát đường từ chế độ ăn của trẻ béo phì đã có sự cải thiện thấy rõ các chất chỉ điểm của bệnh tim chỉ sau chín ngày.

Trong nghiên cứu, các nhà nghiên cứu đánh giá 37 trẻ em từ 9-18 tuổi bị béo phì và có nguy cơ cao mắc bệnh tim và bệnh đái tháo đường tít 2. Những trẻ em được cung cấp thức ăn và thức uống có tổng lượng giống nhau về calo, chất béo, protein và carbohydrate như chế độ ăn chuẩn của chúng.

Sự thay đổi duy nhất là lượng đường được cung cấp: Các nhà nghiên cứu trao đổi thực phẩm giàu chất bổ sung đường như bánh ngọt và yaourt, cho các tùy chọn thay thế như bánh mì và bánh pizza. Điều này làm giảm lượng đường trong chế độ ăn uống từ 28% xuống 10%, và fructose từ 12% xuống 4% của tổng số calo.

Sau chín ngày, các nhà nghiên cứu tìm thấy giảm 33% triglyceride, một loại chất mỡ máu liên quan với bệnh tim; giảm 49% một loại lipoprotein gọi là apoC-III liên quan với triglyceride máu cao; và giảm một lượng lớn của LDL-cholesterol là loại "mỡ xấu", một yếu tố nguy cơ mạnh đối với bệnh tim.

"Calo từ đường không giống như calo từ các carbohydrate khác", Tiến sĩ Robert Lustig, một đồng tác giả của nghiên cứu, Giáo sư Nhi khoa tại Bệnh viện Nhi Benioff tại Đại học California, San Francisco nói.

Thay thế thực phẩm có chứa đường, nhất là đường tinh luyện hay còn gọi là đường trắng, bằng các thực phẩm carbohydrate thích hợp khác như rau củ quả vẫn có thể đáp ứng lượng calo cần cung cấp của cơ thể, và có thể giúp làm giảm một số yếu tố nguy cơ quan trọng đối với bệnh tim mạch, chuyển hóa như tăng huyết áp, đái tháo đường, béo phì... là việc nên làm ngay đối với mọi người.

(Theo New York Times)

BSCKII Hầu Văn Nam

UBND TỈNH LÀM VIỆC...

(Tiếp theo trang 1)

tuyển huyện đã chuyển đổi đường truyền cáp quang FTTH và 98% đơn vị tuyển xã có FTTH; 100% địa chỉ email công vụ cho các đơn vị trong toàn ngành từ tuyển xã đến tuyển tỉnh; 18/21 đơn vị khám chữa bệnh tuyển huyện, tuyển tỉnh đã có cán bộ phụ trách CNTT,...

Đồng chí Phó Chủ tịch tỉnh đánh giá cao nhận thức quan điểm chỉ đạo của Sở Y tế trong việc triển khai ứng dụng CNTT

và đề nghị Sở Y tế tiếp tục phối hợp với các đơn vị, sở ngành liên quan xây dựng khung kiến trúc điện tử của ngành y tế, đảm bảo phù hợp với khung giải pháp của tỉnh và Bộ Y tế, phối hợp với Văn phòng UBND tỉnh triển khai các phần mềm dùng chung của UBND tỉnh đến tuyển xã. Các biểu mẫu cần phải thống nhất đồng bộ, Bảo hiểm xã hội tỉnh phối hợp và hỗ trợ cho các đơn vị khám chữa bệnh của ngành y tế để thực hiện kết nối dữ liệu và giám định chi phí khám chữa bệnh BHYT, góp phần nâng cao chất lượng khám chữa bệnh và tạo thuận lợi cho người tham gia bảo hiểm y tế trên địa bàn.

Trà Mỹ

HỌP KHẨN VỀ CÔNG TÁC CHỈ ĐẠO CHỦ ĐỘNG ỨNG PHÓ CƠN BÃO SỐ 7

Ngày 17-10-2016, Sở Y tế tổ chức cuộc họp khẩn về công tác chỉ đạo chủ động sẵn sàng ứng phó cơn bão số 7 (Bão SARIKA). Chỉ đạo cuộc họp có đồng chí Nguyễn Nam Hùng –TUV – Giám đốc Sở Y tế

Với phương châm 4 tại chỗ: chỉ huy tại chỗ, lực lượng tại chỗ, phương tiện tại chỗ, hậu cần tại chỗ. Mục tiêu đặt ra là chuẩn bị sẵn sàng đầy đủ các điều kiện cho công tác phòng chống bão lụt về phương tiện, cơ sở vật chất, nhân lực, vật tư, ... Các Bệnh viện, Trung tâm y tế phải chủ động cấp cứu người bị nạn, bảo vệ an toàn tính mạng cho người dân, xử lý môi trường không để xảy ra dịch bệnh, cùng với đó là dự trữ cơ sở thuốc, hóa chất và máu phục vụ công tác khám chữa bệnh và phòng chống dịch, đồng thời chỉ đạo ngay các Trạm y tế xã với phương châm 4 tại chỗ, phân công trực gác với ý thức tự chủ động, tự chịu trách nhiệm., ...

Đồng chí Giám đốc Sở nhấn mạnh, trong những tháng cuối năm sẽ có nhiều cơn bão dồn dập và mạnh. Vì vậy, các đơn vị luôn theo dõi bản tin dự báo thời tiết để ứng phó kịp thời; kiện toàn ban chỉ đạo phòng chống thiên tai và tìm kiếm cứu nạn , có kế hoạch phù hợp để công tác phòng chống bão lụt luôn chủ động, góp phần bảo vệ và chăm sóc sức khỏe cho người dân trên địa bàn trong mọi tình huống.

Trà My

HỘI NGHỊ TỔNG KẾT CÔNG TÁC NỮ CÔNG NĂM 2016 VÀ PHƯƠNG HƯỚNG NHIỆM VỤ NĂM 2017

Nhân dịp kỷ niệm 86 năm ngày thành lập Hội Liên hiệp Phụ nữ Việt Nam, ngày 20-10-2016, BCH Công đoàn ngành Y tế phối hợp với Ban nữ công ngành tổ chức hội nghị tổng kết công tác nữ công năm 2016 và triển khai nhiệm vụ năm 2017. Tham dự hội nghị có TS.BS Nguyễn Nam Hùng - Giám đốc Sở Y tế, ThS Dương Quang Minh - Phó Giám đốc Sở Y tế, đại diện LĐLĐ tỉnh, BCH CĐ ngành Y tế, lãnh đạo và Chủ tịch CĐCS trực thuộc.

Trong năm qua, nữ CNVCLĐ ngành Y tế đã vượt qua khó khăn, phấn đấu học tập nâng cao trình độ chuyên môn, nghiệp vụ, chính trị, ngoại ngữ, tin học và tham gia các hoạt động nghiên cứu khoa học. Các chị đã tích cực tham gia nhiều phong trào thi đua “Giỏi việc nước, đảm việc nhà” cùng với phong trào học tập và làm theo tấm gương đạo đức Hồ Chí Minh.

Trong thời gian tới, Công đoàn ngành Y tế tiếp tục quán triệt sâu sắc các quan điểm, mục tiêu về công tác nữ công trong ngành Y tế về phong trào thi đua “Phụ nữ tích cực học tập, lao động sáng tạo, xây dựng gia đình hạnh phúc”,... nhằm thúc đẩy nữ CNVCLĐ ngành Y tế phát huy tài năng sáng tạo để hoàn thành tốt nhiệm vụ được giao, xứng đáng là những

người mẹ hiền, những thầy thuốc giỏi. Dịp này, Công đoàn ngành Y tế đã tặng giấy khen cho 12 tập thể và 30 cá nhân đạt thành tích xuất sắc trong hoạt động nữ công năm 2016.

Trà My

HỘI ĐỒNG CẤP TỈNH XÉT CÔNG NHẬN XÃ ĐẠT CHUẨN QUỐC GIA VỀ Y TẾ 2016

Ngày 6-10-2016, Sở Y tế tổ chức họp báo cáo kết quả phúc tra các xã được đề nghị công nhận đạt tiêu chí quốc gia về y tế xã năm 2016. Đến dự và chỉ đạo có Ts.Bs Nguyễn Nam Hùng- Giám đốc Sở Y tế, các thành viên Hội đồng cấp tỉnh xét công nhận xã đạt chuẩn quốc gia về y tế; lãnh đạo các đơn vị trực thuộc liên quan; UBND, phòng Y tế, TTYT và Trung tâm DS - KHHGD các huyện, thị xã, thành phố.

Kết quả phúc tra tỷ lệ xã đạt chuẩn Quốc gia về y tế lần 2 đạt tỷ lệ 83,9% và tỷ lệ chung toàn tỉnh năm 2016 đạt tỷ lệ 94,1% với 143 xã đạt tiêu chí quốc gia về y tế xã, 09 xã không đạt chủ yếu do bị điểm liệt về tiêu chí DS-KHHGD (đạt < 50% tổng số điểm của tiêu chí).

Để các xã, phường đã đạt chuẩn Quốc gia về y tế một cách bền vững, các cấp ủy Đảng, chính quyền và ban ngành, đoàn thể các địa phương cần tiếp tục quan tâm hỗ trợ, đối với những xã phường chưa đạt chuẩn quốc gia về y tế cần có những giải pháp cụ thể đối với tiêu chí chưa đạt.

Nhật Nam

TRUNG TÂM TTGDSK PHỐI HỢP TRƯỜNG THCS THỦY BẰNG SINH HOẠT CHUYÊN ĐỀ “GIÁO DỤC GIỚI TÍNH VÀ CSSK VTN”

Ngày 15-10-2016, Trung tâm Truyền thông giáo dục sức khỏe và nhóm tình nguyện thuộc dự án Giáo dục đồng đẳng Hipe phối hợp với trường THCS Thủy Bằng, tổ chức sinh hoạt chuyên đề “Giáo dục giới tính và chăm sóc sức khỏe vị thành niên” cho khoảng 400 học sinh .

Tại buổi sinh hoạt, Ths.Bs Phan Đăng Tâm – Giám đốc Trung tâm TTGDSK tỉnh đã chuyển tải các nội dung thông qua những hình ảnh sinh động, trò chơi giải quyết tình huống, cùng với những lời tư vấn trao đổi gần gũi đã giúp các em hiểu thêm về những biến đổi tâm sinh lý ở tuổi dậy thì, những nguy cơ và biểu hiện xâm hại tình dục, những bệnh lây truyền qua đường tình dục, tác hại của việc yêu sớm và những cách phòng tránh thai ngoài ý muốn. Từ đó giúp các em biết cách bảo vệ cho chính mình và người thân.

Buổi sinh hoạt ngoại khóa mang tính giáo dục cao, giúp các em hiểu đúng những kiến thức về chăm sóc SKSS để tránh những hành động sai lầm đáng tiếc, tổn hại đến tương lai và hạnh phúc sau này.

ĐT

* Chịu trách nhiệm xuất bản: Ths.Phan Đăng Tâm * Biên tập: BSCKII. Hầu Văn Nam, CN.Thái Văn Khoa

* Địa chỉ liên lạc: Trung tâm Truyền thông Giáo dục Sức khỏe; 109 Phan Đình Phùng, Huế; * ĐT: (054) 3820439-3829471;

* Email: ttttgds@thuathienhue.gov.vn

* In 350 bản, khổ 20,5 x 29,5cm. Giấy phép xuất bản số: 14/2013/GP-XBBT do Sở Thông tin và Truyền thông TT-Huế cấp ngày 17/10/2013.

* Chế bản và in tại Công ty Cổ phần In và Dịch vụ Thừa Thiên Huế, 57 Bà Triệu - Huế. TÀI LIỆU KHÔNG KINH DOANH.